

图书在版编目(CIP)数据

中国国家大剧院建筑设计国际竞赛方案集/《中国国家大剧院建筑设计国际竞赛方案集》编委会编.一北京:中国建筑工业出版社,1999 ISBN 7-112-03923-1

I.中… II.中… II.①剧院 - 建筑设计 - 中国 - 图集② 剧院 - 建筑方案 - 中国 IV.TU242.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第13654号

责任编辑:郭洪兰 装帧设计:冯彝诤

中国国家大剧院建筑设计国际竞赛方案集

《中国国家大剧院建筑设计国际竞赛方案集》编委会编

中间走筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄) 新华书店经销 北京广厦京港图文有限公司制作 北京华联公司印刷厂印刷

开本: 787×1092 毫米 1/12 印张: 27% 2000 年 6 月第一版 2006 年 1 月第二次印刷 印数: 2001-5500 册 定价: 266.00 元 ISBN 7-112-03923-1

TU·3054(9292) 版权所有 翻印必究 如有印装质量问题,可寄本社退换 (邮政编码 100037)

中国国家大剧院 建筑设计国际竞赛方案集

A COLLECTION OF DESIGN SCHEMES FOR THE INTERNATIONAL ARCHITECTURAL COMPETITION OF THE NATIONAL GRAND THEATER P.R.CHINA

> 中国建筑工业出版社 CHINA ARCHITECTURE & BUILDING PRESS

《中国国家大剧院国际竞赛方案集》 编委会领导小组

万嗣铨 艾青春 姚 兵 王争鸣 张永嘉 周庆琳 金志舜

主 编 周庆琳

工作人员 迟 鸣 杨 帆 于艳梅

目 录

CONTENTS

前吉	4	5	Foreword
鸣谢	8	8	Thanks
领导小组名单	9	9	Leader Team of the National Grand Theater
工程业主委员会名单	9	9	Proprietor Committee of the National Grand Theater
专家一组名单	10	10	Team One Consultants
专家二组名单	10	10	Team Tow Consultants
第一轮竞赛评委会名单	11	11	Jury of the First Round Competition
第二轮竞赛评委会名单	11	11	Jury of the Second Round Competition
中国国家大剧院建筑设计方案竞赛文件	12	15	The Document of the Design Scheme Competition of the
			National Grand Theater, China
中国国家大剧院建筑设计方案竞赛文件附件	18	24	The Document of the Design Scheme Competition of the
			National Grand Theater, China Annex
设计任务书(部分)	29	32	The Design Program(part of it)
问题解答	36	40	Questions and Answers
第一轮竞赛评语	45	47	Report of Jury on First Round Scheme Design Competition
第二轮竞赛评语	49	51	Report of Jury on Second Round Scheme Design Competition
实施方案	53	53	Implement Scheme
上报候选方案(2项)	63	63	Candidate plans for the higher level's approval (two items)
第一轮竞赛方案(44 项)	76	76	Schemes of the First Round Competition(forty-four items)
第二轮竞赛方案(14 项)	236	236	Schemes of the Second Round Competition(eleven items)
第二轮竞赛第一次修改方案(4项)	295	295	Part of the Schemes of the Second Round Competition Their First
			Modifications(four ifems)
第二轮竞赛第二、三次修改方案(4项)	324	324	Schemes of the Second and the Third Modification on the Second
			Round Competition(four items)

前 言

中国最高艺术表演中心——国家大剧院的建设,从50年代起,几经论证和策划,历时近四十年。1997年中国政府决定由政府投资,在北京天安门广场人民大会堂西侧兴建国家大剧院,并为此成立了国家大剧院工程业主委员会,该委员会在国家大剧院建设领导小组领导下开展工作。为了能够将本工程建成国际一流的艺术殿堂,中国政府决定在国内外广泛征求设计方案。为此,国家大剧院工程业主委员会邀请了国内外一些著名的设计单位参加方案竞赛。

由于本工程性质和位置的特殊以及工程本身的复杂,决定了它是一件极具难度和挑战的工作。在一年零四个月的时间里,经过两轮竞赛和三次修改,于1999年7月22日由中央审定,确定了法国巴黎机场公司设计,清华大学配合的设计方案为实施方案。

| 第一轮竞赛

国家大剧院工程业主委员会于1998年4月13日共邀请了17家国内外建筑设计单位参加设计竞赛,其中国内11家(含香港特别行政区3家)国外6家。此外还有19家自愿参加的单位,其中国内5家,国外14家。经1998年4月13日至7月13日共三个月的运作时间,截止7月13日收到36家设计单位交来44个方案,其中国内24个(含香港特别行政区4个)国外20个。7月14日~23日技术委员会对44个方案进行了技术审查,7月27日~31日由评委会进行了评选。

评委会由11人组成,其中国内评委8名(含香港特别行政区1名)国外评委3名。根据竞赛的规定,评委会应评出三个方案上报领导小组。评委们对44个方案进行了认真的研究,充分的讨论,认为在全部竞赛方案中,还没有一个方案能较综合地、圆满地、高标准地达到设计任务书提出的要求,无法提出3个可以直接上报领导小组的方案。评委会根据竞赛文件中"如条件不具备,可以缺额"的规定,以无记名投票方式选出五个得票过半数的方案并建议业主委员会再进行一次新一轮设计创作。这5个方案是(按编号顺序):

- · 101号 法国巴黎机场公司提供
- ·106号 英国塔瑞·法若建筑师事务所提供
- · 201号 日本矶崎新建筑师株式会社提供
- · 205 号 中国建设部建筑设计院提供
- · 507号 德国国际建筑设计公司提供

根据评委会建议,经领导小组批准业主委员会于8月24日请参赛方进行了第二轮设计创作。

| 第二轮竞赛

此次送选的方案共14个,除上一轮评委会推荐的5个方案外,另有由业主委员会邀请参赛的国内(含香港)4个设计单位,以及曾参与上一轮竞赛,并自愿参加本轮竞赛的国外5个设计单位参加竞赛。评委会11位成员除有个别变动外基本上与第一轮相同,于1998年11月14日至11月17日进行了评审。

评选期间,业主委员会负责人对评选方式作出新的建议。 评委们根据实际情况,对评选方法作出如下的决定:

- 1. 从第一轮所遴选的5个方案中,选出两名。
- 2. 从第一轮竞赛后业主委员会所邀请的四个国内参赛方案中, 遴选出一名。
- 3. 从第一轮竞赛后自愿参加第二轮竞赛的方案中, 遴选 出一名。
 - 4. 以上投票所得的方案提供领导小组及有关方面参考。 经过评委会无记名投票,结果如下:
 - 1. 从第一轮所遴选的5个方案中,选出:
 - 1号方案, 法国巴黎机场公司
 - 2号方案, 日本矶崎新建筑师株式会社
- (另:5号方案,英国塔瑞·法若建筑师事务所,以两票之差逊于上述两个方案。)
 - 2. 从国内受邀单位中,选出:
 - 6号方案, 北京市建筑设计研究院
 - 8号方案,清华大学
- (以上两个方案因票数相同,一并列入,提供领导小组参考。)
- 3、从参与第一轮竞赛并自愿参加第二轮竞赛的5个方案中,选出:

12号方案, 奥地利汉斯·豪莱建筑师事务所。

绝大多数评委认为,上述所列举的方案有些虽然已达到比较高的水准,但对特定的地段条件以及其他因素来讲,这些方案均不够完美,或多或少存在不同程度的问题,有的有较严重的缺陷,提请领导小组和决策人慎重考虑。

领导小组认真分析研究了评委会的意见,决定由法国巴黎 机场公司与清华大学合作,英国塔瑞·法若建筑师事务所与北京市建筑设计研究院合作,对第二轮的方案进行一次修改,同时领导小组又根据聘请的专家组中大多数专家意见,决定由加拿大卡洛斯建筑师事务所与建设部建筑设计院合作,对其方案一起进行修改。本次修改自1998年12月15日至1999年1月31日进行。

□第二轮第一次修改

共收到四个修改方案,即(按英文字母顺序排列):

- · 1号 法国巴黎机场公司+清华大学提供
- \cdot 2号 加拿大卡洛斯建筑师事务所+建筑部建筑设计院 提供
- · 3号 英国塔瑞·法若建筑师事务所 + 北京市建筑设计研究院提供
 - · 4号 清华大学+法国巴黎机场公司提供

领导小组聘请专家一组、二组成员及上两轮的部分国内评 委对上述修改方案进行讨论评议,大多数专家认为本次修改方 案又有了很大的改进和提高,但仍不够满意,还需继续修改。

Foreword

同时经部分参赛设计人员和部分专家的建议,经领导小组及北京市规划部门同意,将用地位置作了调整,即整个用地向南移70m,将原南侧绿地移至北侧,因此也需修改方案。从1999年3月2日至5月4日进行了第二次修改。

□第二轮第二次修改

参加本次方案修改的单位有(按英文字母顺序排列):

- ·1号 法国巴黎机场公司设计、清华大学配合
- ·2号 加拿大卡洛斯建筑师事务所与建设部建筑设计院 合作设计
- ·3号 英国塔瑞·法若建筑师事务所与北京市建筑设计研究院合作设计
 - · 4号 清华大学设计、法国巴黎机场公司配合

对上述方案国家大剧院建设领导小组及专家组、工程业主委员会、艺术委员会成员听取了4位主设计师的介绍,进行评论。大多数专家认为法国巴黎机场公司提交的方案构思独特,造型新颖,很有创意。该方案还对天安门广场地区整体规划提出了大胆的设想,得到了与会者的赞同。如果这一设想得以实现,将会大大改善天安门地域的环境,领导小组采纳了这个意见。经北京市规划部门同意,业主委员会又将设计条件作了调整:扩大了绿地范围,并将大剧院用地再次南移,使大剧院的东西轴线同人大会堂东西轴线对齐。根据修改的条件请参赛单位对方案再作一次调整。根据专家组讨论的意见,本次仅邀请了3个单位参加调整修改。

□第二轮竞赛第三次修改

参加单位有:

- · 法国巴黎机场公司设计、清华大学配合
- · 英国塔瑞·法若建筑师事务所与北京市建筑设计研究院 合作设计
 - · 清华大学设计、法国巴黎机场公司配合

7月上、中旬业主委员会先后邀请了全国和北京市部分人 大代表和政协委员进行座谈,征求意见,多数人赞成法国巴黎 机场公司提交的方案。领导小组在认真听取、分析各方面意见 的基础上,经过深入研究后一致推荐法国巴黎机场公司方案, 并决定连同英国法瑞·塔若建筑师事务所和清华大学方案一同 上报中央审定。为时一年零四个月的方案竞赛活动到此结束。 Ever since the 1950's, the National Grand Theater, the top performing art center of the People's Republic of China, has undergone over 40 years of planning and evaluation. In 1997, the Chinese government decided to build the Theater at the west side of the People's Great Hall by the side of Tian'anmen Square; and consequently founded the Proprietor Committee of the National Grand Theater that has been developing the project under the Leader Team. In order to achieve a first class international performance palace, the Chinese government decided to collect design schemes both from abroad and in China. For this purpose the Proprietor Committee invited some well-known architects to take part in a Scheme Design Competition.

Due to the unique characteristics of the project and the site, as well as the complication of the building, to achieve a satisfactory design is extremely difficult and challenging. Two rounds of competition and three times of modification have been done over one year and four mouths. On July 22,1999, the central government selected the design of France ADP(Aeroports de Paris) which was assisted by China Tsinghua University, as the final winner scheme.

· The First round competition

The Proprietor Committee of the National Grand Theater invited 17 design companies on April 13,1998 from China and abroad which include 11 Chinese (with three Hong Kong companies) and 6 foreign companies. Apart from the invited there were 19 more volunteers, with 5 from China and 14 from overseas. After three months work 36 companies submitted 44schemes on July 13, among them there were 24 Chinese (including four from Hong Kong) and 20 foreign entries. The Technical Committee assessed the 44 entries from July 14 to 23,1998 and the Jury evaluated them from July 27 to 31,1998.

The Jury comprises of 11 members,with 8 local(including one from Hong Kong)and 3 overseas. The Rules of the competition requires the Jury to choose 3 works from all the entries, and thereafter the Leader

Team shall further decide one winner out of the three. After careful study and full discussion over the 44 entries produced in the first round of competition, the Jury concluded with regret that non of the works meet the required standard comprehensively and satisfactorily. The Jury found that it is not in a position to provide the Lead Team with the required three entries. Pursuant to the section 8 of the Document of the Design Scheme Competition of the National Grand Theater: "should the requirements can not be satisfied, the Jury may leave the position vacant." and by an anonymous voting, the Jury instead selected five entries which received more than half of the votes as the recommended schemes. The Jury suggested the Proprietor Committee to consider those five entries as candidates for the second round of competition.

The five selected schemes were:

No.101 France ADP (Aeroports de Paris)

No.106UK Terry Farrell & Partners

No.201 Japan Arata Isozaki & Associates

No.205 China Architecture Design Institute Ministry of Construction No.507 Germany HPP International Planungsgesellschaft mbH

According to the suggestion of the Jury the Leader Team approved that the Proprietor Committee held the second round design scheme competition from August 24 to November 10,1998.

· The second round competition

There were 14 schemes submitted; besides the 5 designers recommended by the Jury from the first round competition, there were 4 invited local designers (including one from Hong Kong) and 5 foreign volunteers who had participated in the first competition, Except some minor changes, the 11 members of the Jury were the same as the first round competition; and they were evaluating the entries from November 14 to 17,1998.

In the course of the evaluation, the Chairman of the Proprietor Committee made a new suggestion regarding the selecting method. Based on actual situation, the Jury members agreed to make the following changes to the selecting method.

A.To select 2 out of the 5 schemes recommended from the first round competition.

B.To select 1 scheme from the 4 participating Chinese designers invited to join in the second round by the Proprietor Committee.

C.To select 1 scheme from the voluntary participants.

D.Schemes selected through voting should be provided to the Leader Team and relevant departments for consideration.

The following was the result of the anonymous voting by the Jury.

A.From among the 5 designers recommended in the first round competition, the following ones were selected.

No.1 France ADP(Aeroports de Paris)

No.2 Japan Arata Isozaki & Associates

(Next to the first 2 selections was No.5 by Terry Farrell & Partners of UK due to the lack of 2 votes.)

B.Among the schemes of the invited Chinese designers, the following were selected.

No.6 China Beijing Institute of Architectural Design & Research

No.8 China Tsinghua University

(Since the 2 schemes got the same votes, both schemes were submitted for the consideration of the Leader Team.)

C. From the 5 voluntary schemes, No.12 by Hans Hollein + Heinz Neumann Design Group of Austria was selected.

The overwhelming majority of the judges concluded that among the above schemes, some achieved very high level of design quality. However, because of this specific site and other related factors, non of these schemes was perfect. Each had its own defects, some with quite serious ones, so the Jury reminded the Leader Team and decision makers to carefully consider the situation.

Having reviewed fully the suggestions by the Jury, the Leader Team recommended and made the following arrangement, which enable the foreign front-rummers get the needed cooperation from a domestic China counterparts in amending and improve their works: the France ADP (Aeroports de Paris) and Tsinghua University of China; the Terry Farrell & Partners of UK and Beijing Institute of Architectural Design & Research. Also by the majority opinion of the Expert Group, the Leader Team recommended and arranged the cooperation between Carlos Ott & Associates of Canada and the Architecture Design Institute Ministry

of Construction of China,in joint effort to improve the Canadian entry. This phrase of modification was from Dec. 15,1998 to Jan. 31,1999.

 \cdot The first modification on the 2^{nd} round scheme design competition. There were totally 4 modified schemes received.(In alphabetic order)

No.1 France: ADP (Aeroports de Paris)+China: Tsinghua University

No.2 Canada:Carlos Ott & Associates + China: Architecture Design Institute Ministry

No.3 UK:Terry Farrell & Partners +China:Beijing Institute of Architectural Design &Research

No.4 China: Tsinghua University + France: ADP(Aeroports de Paris)

The Leader Team invited the two Expert Groups and local members of the jury of the National Grand Theater to evaluate the above modified schemes. Most experts considered them were impressively improved compared with last time but still not fully satisfying. Meanwhile on the suggestion of some of the designers amd experts, with the approval of the Leader Team as well as the Municipal Planning Department the construction site was moved 70 meters southward, with the greenery patches shifted from the south-side to the north-side of the site. The second improvement of the schemes were made from March 2 to May 4,1999.

. The second modification on the 2^{nd} round scheme design competition

Participants of this stage:(In alphabetic order)

No.1 Designer: France ADP(Aeroports de Paris)

Cooperator: China Tsinghua University

No.2 Designer: Canada Carlos Ott & Associates

Cooperator: China Architecture Design Institute Ministry

No.3 Designer:UK Terry Farrell & Partners

Cooperator: China Beijing Institute of Architectural Design & Research

No.4 Designer: China Tsinghua University

Cooperator:France ADP (Aeroports de Paris)

For the above schemes, the Leader Team, the Experts Group, the Propriety Committee and Art Consultants Committee listened the introduc-

tion of the four main designers. After discussion, most experts considered the scheme provided by France ADP reflects an unique concept and been novelly shaped, and creative. The scheme also proposed a bold plan for Tian'anmen Square area which was appreciated by the meeting presence. If this propose could be realized the surround of Tian'anmen Square would be significantly improved. The Leader Team supported this propose. On the agreement of the Beijing Municipal Planning Department, the Propriety Committee further adjusted the requirement of the design: by enlarging the greenery patches and moving the site southward again, so the east-west axle of the Theater and the People's Great Hall resulted at the same line. According to the adjusted requirement, the designers made another modification to their schemes. Based on the experts' opinion the following companies were invited to take part in the modification of this stage.

· The third modification on the 2nd round scheme design competition Participants of this stage:(In alphabetic order)

No.1 Designer:France ADP (Aeroports de Paris)

Cooperator: China Tsinghua University

No.2 Designer: UK Terry Farrell & Partners

Cooperator: China Beijing Institute of Architectural Design & Research

No.3Designer:China Tsinghua University

Cooperator:France ADP(Aeroports de Paris)

In the early July, Propriety Committee invited some of the deputies of the National People's Congress and the Political Consultative Conference from country and Beijing city to have an informal discussion to ask for their opinion, and most of the deputies supported the design of France ADP (Aeroports de Paris). Having fully heard and analyzed all sorts of suggestions and thoroughly studied, the Leader Team unanimously recommend French design together with the schemes from UK Terry Farrell& Partners and China Tsinghua University to be submitted for the central government to examine and finalize. By now, the Scheme Design Competition that lasted for one year and four mouths finally come to an end.

鸣谢

本次中国《国家大剧院》设计方案的竞赛活动,得到了国内外众多的单位和个人热情的支持与关注。从1998年4月13日至1999年7月,在这一年零四个月的时间内,经过了二轮竞赛三次修改,共收集到了69个方案。对这些珍贵的作品进行了认真的分析和研究,深感这里凝聚着作者的汗水和智慧,我们为他们所付出的艰辛劳动与认真负责的态度所感动,在他们的作品正式展现在我们面前的时候,再一次向他们表示衷心地谢意!

THANKS

The Scheme Design Competition of the National Grand Theater of China had been blessed by enormous warmhearted support and attention from many designing offices and individuals, both domestic and overseas. Within the time of tone year and four months during which two round of competitions and three times of modification were conducted, we received a total of 69 schemes. Upon serious analysis and study of those works, we are exceedingly impressed by the hard work and earnest attitude devoted by the designers. Now. When those great works finally unveiled in front of our eyes, we once again express our hearty thanks.

建设领导小组名单

中共中央政治局委员 组 长 贾庆林

中共北京市委书记

组 员 胡光宝 中共中央办公厅常务副主任

> 何椿霖 全国人大常委会秘书长

马凯 国务院副秘书长

国家发展计划委员会主任 曾培炎

全国政协教科文卫体委员会主任 刘忠德

孙家正 文化部部长

建设部部长 俞正声

张佑才 财政部副部长 刘淇

北京市市长

工程业主委员会名单

主 席 万嗣铨 北京市政协副主席

副主席 艾青春 文化部副部长

> 姚 兵 建设部总工程师

中共北京市委城建工委副书记 委 员 王争鸣

> 文化部文化设施建设管理中心主任 张永嘉

周庆琳 建设部建筑设计院总建筑师

专家一组名单

原文化部计财司总工程师

中国建筑学会秘书长

同济大学建筑系教授

原首都规划建设委员会副主任

许宏庄

宣祥鎏

窦以德

戴复东

组长	吴良镛	科学院院士 工程院院士	组长	李 畅	原中央戏曲学院舞美系副主任
		清华大学建筑学院教授			教授
副组长	马国馨	工程院院士	副组长	王世全	中国交响乐团总音响师
		北京市建筑设计研究院副总建筑师	组 员	于建平	国防科工委工程设计研究院总工程师
	崔恺	建设部建筑设计院副院长兼总建筑师		王炳麟	清华大学建筑学院教授
组 员	平永泉	北京市城市规划管理局局长		李布白	中国艺术科学技术研究所高级工程师
		高级建筑师		吴雁泽	中国音乐家协会党组书记
	齐 康	科学院院士			一级演员
		东南大学建筑系教授		陈 治	原中国青年艺术剧院灯光组组长
	邢同和	上海现代设计(集团)总建筑师		项端祈	北京市建筑设计研究院教授级高工
	何 弢	香港建筑师学会会长		骆学聪	广播电影电视部设计院副总工程师
	何镜堂	华南理工大学建筑学院院长		段惠文	北京有色冶金研究设计总院副总工程师
		工程设计大师			

专家二组名单

第一轮竞赛评委会名单

科学院院士 工程院院士 主 席 吴良镛

清华大学建筑学院教授

委 员 里卡杜·包费尔 世界著名建筑师(西班牙)

包费尔建筑设计事务所所

长

芦原义信 世界著名建筑师(日本)

芦原建筑设计研究所所长、原日

本建筑学会会长

张锦秋 工程院院士

工程设计大师

中国建筑西北设计研究院总建筑师

何镜堂 华南理工大学建筑学院院长

工程设计大师

周干峙 科学院院士工程院院士

阿瑟·爱里克森 世界著名建筑师(加拿大)

原首都规划建设委员会副主任 宣祥鎏

彭一刚 工程院院士

天津大学教授

傅熹年 工程院院士

中国建筑技术研究院教授级高级建

原香港建筑师学会会长 潘祖尧

第二轮竞赛评委会名单

主 席 吴良镛

科学院院士 工程院院士

清华大学建筑学院教授

委员齐康

科学院院士

里卡杜·包费尔

世界著名建筑师(西班牙)

包费尔建筑设计事务所所

长

东南大学建筑系教授

张锦秋 工程院院士

工程设计大师

中国建筑西北设计研究院总建筑师

何镜堂 华南理工大学建筑学院院长

工程设计大师

科学院院士 工程院院士 周干峙

世界著名建筑师(加拿大) 阿瑟・爱里克森

原首都规划建设委员会副主任 宣祥鎏

傅熹年 工程院院士

中国建筑技术研究院教授级高级建

竾师

原香港建筑师学会会长 潘祖尧

同济大学建筑系教授 戴复东

中国国家大剧院 建筑设计方案竞赛文件

一、前言

中国国家大剧院是中国最高表演艺术中心。自50年代起,几经论证和策划,历时近四十年。在中国改革开放、经济蓬勃发展的今天,中国政府决定投资在首都北京天安门广场区段兴建国家大剧院,它将成为弘扬民族文化,反映时代精神,汇集世界现代建筑艺术与科学技术于一身,贡献人类表演艺术事业发展的宏伟巨作。为此,我们热忱邀请关心中国现代化建设,富有创新精神及丰富设计经验的国际、国内设计单位参与这一意义深远的设计方案竞赛,将国家大剧院真正建设成国际一流的艺术殿堂。中国人民将由衷地感谢你们的友谊和贡献。

本次竞赛活动在国家大剧院建设领导小组监督下按有关行政部门制定的规定进行,以保证竞赛活动的合法和公正。

二、工程概况

- 1. 甲方: 国家大剧院业主委员会
- 2. 项目: 国家大剧院工程总建筑面积12万m²。内容包括一个2500座的歌剧院,一个2000座的音乐厅,一个1200座的话剧院和一个300~500座的小剧院和其他附属设施(详见设计任务书)。
- 3. 地点: 国家大剧院基地位于北京长安街, 天安门广场 及人民大会堂西侧, 西长安街以南, 石碑胡同以东, 东绒线胡 同以北, 人民大会堂西路以西。基地东西 224~244m, 南北向 约 166m, 总面积约 3.89 公顷。
 - 4.依据:
- (1)根据政府批准的国家大剧院可行性研究报告而编制的 《国家大剧院设计任务书》。
 - (2)国家大剧院建筑设计方案竞赛文件附件。
 - 三、设计成果要求
 - 1.设计报告书
 - (1)说明内容要求(材料装订按以下顺序排列)
 - A. 建筑总体布局说明
 - B. 单体建筑方案构思说明

- C. 声学设计方案说明
- D. 结构选型方案说明
- E. 消防安全系统说明
- F. 主要内外装饰材料说明
- (2)技术经济指标 格式见表 1
- (3)各观众厅数据 格式见表 2
- (4)造价估算(仅作参考) 格式见表 3
- 以上文字部分用 A3(297mm × 420mm) 纸打印。
- 2.图纸及模型
- (1)总平面图 1:500
- (2)交通分析图 1:500
- (3)绿化及环境设计图 1:500
- (4)建筑各层平面图、剖面图及立面图 1:300
- (5)各观演厅, 1:100 声线、视线分析图及1:100 舞台机械布置方案
 - (6)北侧、南侧透视图各一张
 - (7)夜景透视图一张
 - (8)公共大厅、歌剧院观众厅透视图各一张
- (9)1/300单体模型一个,底盘尺寸1200mm×1200mm,要求色彩反映实际效果,1/1000体量模型一个,要求全白色,底盘尺寸为1/1000的用地红线范围。(总体环境模型由甲方制作)。
- (10)图纸标注尺寸均以毫米为单位,标高以米为单位。以上图纸提供一份,均应贴裱在1000mm×700mm的轻质板上、另外提供上述报告书和图纸文件的A3(297mm×420mm)缩印本16套。

四、报送竞赛文件的规定

- 1.为保证方案竞赛的公正性,各参赛单位均以匿名方式报 送竞赛方案并不得在图纸及文件上表示表明身份的标记。评选 时不需要参赛方向评委介绍方案。
- 2. 在正本(原图)首面背后右下角标明作者名称并用不透明纸封住。

3.为保证按时进行评选,各参赛方届时应派人来北京报送 方案。

五、竞赛时间安排

1.发送竞赛文件和现场踏勘时间

1998年4月13日召开竞赛文件发布会,时间地点另行通知。

2. 答疑时间

1998年4月30日前提问,提问方式采用附件中的质疑表 (表 4),以传真方式寄给甲方,过时不再解答。5月15日甲方以书面形式快递给各参赛方。

3.提交方案时间

1998年7月13日下午14时前提交到业主委员会指定地点。 14:30举行开标仪式,同时宣布评委会名单。

4.技术审查时间

1998年7月14日~7月23日由竞赛技术委员会对参赛方案进行规划、建筑、声学、舞台工艺、消防等方面的技术审查。

5. 评选时间

1998年7月24日~7月29日

6.8月3日由业主委员会以书面方式向各参赛单位发布评选结果。

六、参赛单位的邀请

- 1.参赛单位应具有丰富的相关工程设计经验和相应设计资质。
 - 2.邀请参赛单位数量:国内、国外共计15~20家。

七、评委会组成

- 1. 评委会由11名国内、外著名建筑及剧场设计专家组成, 名单在评选前公布。
- 2.由若干名规划、建筑、声学、舞台工艺、消防等专家组成一个技术委员会对参赛方案进行初审。技术委员会对评选委员会提供初审咨询,但不参与评审和投票。

八、评选办法

1.对报送方案先由技术委员会进行初审,并将初审意见报 送评委会,对初审的意见由评委会进行处理。

- 2.评委会委员在充分讨论的基础上,以无记名投票方式, 以简单多数产生三个提名方案。如条件不具备时可以缺额。
- 3.评审工作结束后,由评委会写出"评审报告",并由全体评委签字后交给业主委员会。
- 4.全部参赛方案在评委会评选工作结束后,向领导小组汇 报前公开展览。
- 5.业主委员会将"评审报告"及三个提名方案向国家大剧院建设领导小组汇报,被提名方可以自愿参加介绍方案,最终由领导小组确定中选方案。
- 6. 如有未被邀请单位自愿参加竞赛,其方案以同等条件参加评选,如被提名可同样获应得奖金,未被提名则不支付成本金。

九、评选原则

- 1.设计方案必须符合竞赛文件的规定,否则视为不合格作品。
- 2. 充分体现作为国家最高艺术殿堂的特征,满足使用功能要求。
- 3. 充分地考虑到作为中华人民共和国政治文化中心地段的特定地理环境的要求。
 - 4. 技术先进、经济合理、有充分的可实施性。
 - 5.各项技术经济指标计算准确、合理。

十、费用

- 1.被邀请参加竞赛单位在领取竞赛文件时应提供有法人签字的有效证件及1000美元(国内单位8000元人民币)的保证金,待评审结束后退回。如未按规定报送文件者保证金不退。
- 2.提名方案每个获奖金8万美元,中选方案的奖金在设计 费中扣除。
- 3. 未获提名的方案, 凡符合设计竞赛文件规定者, 每个邀请单位可获成本费 3 万美元。国外设计单位另加 1 万美元差旅费, 所有被邀请单位来京的差旅、食宿费自理。
 - 4.在中国境内发生的税金由参赛单位自理。
- 5. 奖金和成本费外方支付美元,中方支付当日牌价的人民 币。

十一、版权

- 1.甲方对所征集的方案,有权展览、印刷、出版等。
- 2. 所有报送的参赛文件评选后均不退回。

十二、关于中选方案实施的规定

- 1. 中选单位有义务按业主意见作必要的修改,并应负责完成建筑、结构、设备、室内、声学、环境等设计内容,设计内容必须符合中国现行各项设计规范,施工图设计深度必须达到中国现行的民用建筑施工图设计深度的要求。
- 2. 如外方方案中选,根据中国有关规定,必须与国内一家 甲级设计单位进行合作设计。
- 3. 完成全部设计的设计费,外方为建安投资(不包括舞台设备和特殊室内装修)的5%(包括同国内设计单位合作设计的

费用)。

国内设计单位的设计费按国内规定办。

十三、竞赛文件用语:中文、英文

所有竞赛文件、说明、图纸均为中、英文对照,如中文文 本与英文文本有不一致之处,以中文文本为准。

十四、参加本次方案竞赛者均视为承认本文件的所有条款。

甲方地址:北京市西城区石碑胡同4号

邮 编: 100031

传 真: (010)66064707

电 话: (010)66064705

联系人:杨帆

The Document of the Design Scheme Competition of the National Grand Theater, China

1.PREFACE

The National Grand Theater will be the highest performing arts center of China. Since the 1950's, it has undergone a long process of planning and presentations. Today with the successful reform and open-policy and rapid growth of the economy in China, the Chinese government has decided to erect the National Grand Theater in the area of the Tian'anmen Square of Beijing. It will be a monumental work to carry the Chinese cultural forward, to reflect the spirit of the time, to collect modern architectural arts and high technologies in the world, and to contribute to the development of human performing arts. We would like to cordially invite both local and overseas architects, who are concerned about the modernization of China, who have originality of thought and have rich design experience, to participate in this significant design scheme competition so as to create the National Grand Theater as one of the best art's palaces in the world. The Chinese people would like to thank you sincerely for your friendship and contribution to China in advance.

The competition will be carried out under the supervision of the Project Leader Team of the National Grand Theater and in conformity with the regulations by the related authorities, in order to secure legality and justice in the competition.

2.OUTLINE OF THE PROJECT

2.1 Client

The client of this project is the Proprietor Committee of the National Grand Theater.

2.2 Project

The overall construction area of the National Grand Theater will be 120,000 square meters. It comprises an opera house of 2,500 seats, a concert hall of 2,000 seats, a theater for modem drama of 1,200 seats, a mini theater of 300-500 seats and other facilities. (The details can be referred to in the Design Program.)

2.3 Location of Site

The site of the National Grand Theater is located on the Chang'an Street, Beijing, to the west of the Tian'anmen Square and the Great Hall of the People, south of west Chang'an Street, east of Shibeihutong, north of East Rongxian-hutong and west of the Great Hall of the People. The length of the Site from east to west is 224-244 meters, and the length from north to south is about 166 meters. The total area of the site covers 3.89ha.

2.4 Design Instructions

The Design Instructions are the following:

- 1)The Design Program of the National Grand Theater is approved by the Chinese Government and based on the Feasibility Study of the National Grand Theater.
- 2)Appendices of the Document of the Design Scheme Competition of the National Grand Theater.

3.REOUIRED DESIGN DOCUMENTS

3.1 Design Reports

1)Contents of instruction:(The arrangement of documents should be as follows.)

- A.Instructions of overall architectural layout
- B.Instructions of conception of each single architectural scheme.
- C.Instructions of acoustic designs.
- D.Instructions of structural selection scheme
- E.Instructions of fire fighting and safety system
- F.Instructions of main material for exterior and interior decoration
- 2)Technical and economic Indicators(Use Form 1)
- 3)Room program of auditorium halls(Use Form 2)
- 4)Cost evaluation(Only to be used as reference.Use Form 3)

The text above should be printed on A3 paper.(297mm \times 420mm).

- 3.2 Drawings and Models
- 1)An overall plan(1:500)
- 2)A traffic plan(1:500)
- 3)A plan of green space and surroundings(1:500)
- 4)Plans of floors, sections and elevations (1:300)
- 5)Acoustic and visual analysis drawings for each auditorium hall
- (1:100) and layout drawings of equipments for each performing hall(1:100)
 - 6)A perspective drawing from north and a perspective drawing from south.
 - 7) A perspective drawing of night scene.
 - 8) A perspective drawing of lobby and a perspective drawing of opera house.
 - 9) A scale model (1:300). The base of this model should be 1200mm
- × 1200mm in size. The color of the model must present real effect.

Another scale model(1:1000). This model must be colored totally white. The base of the model should be sized on the construction site of

- 1: 1000.(A model of the surroundings has been made by the Client.)
 - 10) The dimention unit showings in the drawings are in mm, except